



KARADENİZ İHRACATÇI BİRLİKLERİ GENEL SEKRETERLİĞİ

Sayı : 35649853-TİM.KİB.GSK.UYG.2024/856-3008

Giresun, 20/09/2024

Konu : Türkiye-Vietnam 8. Dönem KEK Toplantısı

E-POSTA

KARADENİZ İHRACATÇI BİRLİKLERİ ÜYELERİNE SİRKÜLER 2024/572

Sayın üyemiz,

T.C. Ticaret Bakanlığının bir yazısına atfen, Türkiye İhracatçılar Meclisinden alınan 20/09/2024 tarih 778-2318 sayılı yazıda;

Türkiye-Vietnam Karma Ekonomik Komisyon (KEK) 8. Dönem Toplantısı'nın, Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı Sayın Prof. Dr. Vedat Işıkhan ile Vietnam Sanayi ve Ticaret Bakanı Sayın Nguyen Hong DIEN eşbaşkanlıklarında 16-17 Ekim 2024 tarihlerinde Ankara'da gerçekleştirilmesinin ve anılan toplantı sonucunda KEK 8. Dönem Protokolü'nün imzalanmasının planlandığı, bu kapsamda, 8. Dönem KEK Toplantısı'na yönelik olarak Bakanlıkça yapılacak hazırlık çalışmalarında yararlanılmak üzere;

- Birlikleri görev ve yetki alanlarına giren konularda iki ülke arasındaki ilişkilere dair bilgi notlarına,
- Ekte örneği buluna KEK 7. Dönem Toplantısı Protokolü'nde yer alan hususlara ilişkin varsa kaydedilen gelişmelere dair bilgi notlarına,
- Vietnam ile ikili ticari ve ekonomik ilişkilerimizde varsa sorunlar ve çözüm önerileri ile KEK 8. Dönem Toplantısı'nda gündeme getirilmesinde yarar görülen konulara,
- Firmalarımızın Vietnam pazarına girişte yaşadıkları sorunlara ilişkin bilgilere (firmalardan gelen orijinal sorun bildirim formlarıyla birlikte)
- KEK 8. Dönem Toplantısı sonucunda imzalanması öngörülen Protokol'de yer alması talep edilen paragraf önerilerine (Türkçe ve İngilizce dillerinde) gerek duyulduğu ifade edilmektedir.

Bu bağlamda, TİM'e ileilmek üzere, Nijer pazarında yaşanan sorunlar, bu sorunlara yönelik çözüm önerileri ve değerlendirmelerin ekte yer alan sorun bildirim formuna işlenerek **en geç 25 Eylül 2024 Çarşamba günü saat 15.00'e kadar** Genel Sekreterliğimize gönderilmesi gerektiği hususunu bilgilerinize sunarız.

e-İmzalıdır

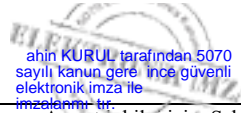
Şahin KURUL
Genel Sekreter a.
Şube Müdürü

EKLER:

EkI: Türkiye-Vietnam 7.Dönem KEK Protokolü (22 sayfa)

EkII: Sorun Bildirim Formu (1 sayfa)

Karadeniz İhracatçı Birlikleri Genel Sekreterliği
Atatürk Bulvarı No:19/E PK.51 28200 GİRESUN
Telefon: 0.454.2162426 (PBX)
Faks: 0.454.2164842-2168890
e-posta: kib@kib.org.tr Kep: kib@hs01.kep.tr
Web : www.kib.org.tr



Ayrıntılı bilgi için: Şahin KURUL – Şube Müdürü

**AGREED MINUTES
OF THE SEVENTH SESSION OF THE TURKISH - VIETNAMESE
JOINT ECONOMIC AND TRADE COMMITTEE**

In accordance with the "Agreement on Economic, Trade and Technical Cooperation" between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam signed on August 27, 1997,

Pursuant to the Agreed Minutes of the Sixth Session of the Turkish - Vietnamese Joint Economic and Trade Committee signed on January 16, 2014, in Ankara, Turkey,

Having agreed by the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam,

The Turkish-Vietnamese Joint Economic and Trade Committee (hereinafter referred to as the Joint Committee) held its Seventh Session in Hanoi on July 11-13, 2017.

The Turkish Delegation was led by H.E. Mehmet MÜEZZİNOĞLU, Minister of Labor and Social Security of the Republic of Turkey. The Vietnamese Delegation was led by H.E. Tran Tuan ANH, Minister of Industry and Trade of the Socialist Republic of Viet Nam.

The composition of the Turkish and Vietnamese Delegations are listed in Annexes I and II, respectively.

During his official visit to Viet Nam, H.E. Mehmet MÜEZZİNOĞLU, Minister of Labor and Social Security of the Republic of Turkey met with H.E. Tran Tuan ANH, Minister of Industry and Trade of the Socialist Republic of Viet Nam.

At the Plenary Session, in a cordial and friendly atmosphere of mutual understanding, Heads of two Delegations exchanged information on latest developments in the two countries' economies and reviewed the results of cooperation in various fields as agreed upon in the Sixth Session of the Joint Committee and set forth a line of action for cooperation between the two countries.

During the meetings, various issues of mutual interest were discussed and the results of these deliberations are summarized as follows:

I. LEGAL FRAMEWORK

Both Sides expressed their satisfaction on the completion of the ratification process of the "Agreement on Reciprocal Promotion and Protection of Investments between the Republic of Turkey and the Socialist Republic of Viet Nam" which was signed on January 16, 2014 in Ankara on the occasion of the 6th session of the Joint Committee.

Both Sides noted with satisfaction the finalization of the ratification process of the "Agreement on Avoidance of Double Taxation between the Republic of Turkey and the Socialist Republic of Viet Nam" which was signed on July 8, 2014 in Ankara.

In this regard, both Sides underlined the importance of the implementation of the above mentioned Agreements and expressed their strong expectations from the positive impacts of these Agreements on the Turkish and Vietnamese commercial and investment relations.

Both Sides also noted with satisfaction that the "Maritime Agreement" between the Government of the Socialist Republic of Viet Nam and the Government of the Republic of Turkey were signed on April 22, 2015 in Ankara. In this context, both Sides expressed their intention to establish a bilateral Maritime Committee after the finalization of the ratification process of this Agreement, which will function as a main platform to conduct the implementation of this Agreement and discuss bilateral maritime relations.

Both Sides expressed their appreciation on signing of the "Bilateral Air Services Agreement" between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam on April 22, 2015 in Ankara.

The Turkish Side expressed its contentment over the signing of the "Memorandum of Understanding on Air Services" on October 21, 2015 in Antalya, which enabled Turkish Airlines to realize 14 frequencies per week for scheduled passenger flights and 10 frequencies per week for scheduled cargo flights between the two countries.

Both Parties expressed their satisfaction on signing the Action Plan between Small and Medium Enterprises Development Organization (KOSGEB) of Turkey and Agency for Regional Industry Development (ARID) of Viet Nam on this occasion of the Joint Committee meeting. Both Sides emphasized that, this plan will further strengthen the cooperation on SMEs of the two countries.

A.T.



Both Sides agreed to work further to achieve progress regarding the Agreements and Memorandum of Understandings mentioned below:

i. Agreement on Cooperation and Mutual Assistance in Customs Matters

Both Sides expressed their satisfaction on the finalization of the negotiations of "Agreement on Cooperation and Mutual Assistance in Customs Matters" between the Ministry of Customs and Trade of Turkey and the Ministry of Finance of Viet Nam and agreed to sign the Agreement at the earliest possible.

ii. Memorandum of Understanding on Agricultural Cooperation

Both Sides emphasized the importance of cooperation in the field of agriculture and decided to conclude the ongoing negotiations on the Memorandum of Understanding on Agricultural Cooperation at the earliest convenient.

iii. Mutual Visa Facilitation Agreement

The Turkish Side reiterated its proposal of the draft Visa Facilitation Agreement text submitted in 2013 to the Vietnamese Side. In this respect, the Vietnamese Side took note and would respond to the Turkish Side at the earliest possible.

iv. Defense Industry Cooperation Agreement

Both Sides shall promote discussing and exchanging the Draft of the Defense Industry Cooperation Agreement on the basis of cooperative relationships between the two countries, including defense cooperation in general and defense industry cooperation in particular, in accordance with the existing laws and regulations of each country as well as the international practices.

v. Cooperation Agreement in the Field of Forestry

Both Sides expressed their appreciation over launching the negotiations for the Cooperation Agreement in the field of Forestry. Both Sides expressed their willingness to conclude the negotiations at the earliest convenience.

vi. Memorandum of Understanding on Cooperation in the Field of Water Resources Management

Both Sides agreed to discuss further on possibility of signing a Memorandum of Understanding on Water Resources Management.

vii. Memorandum of Understanding Regarding Cooperation in the Fields of Free Zones/Export Processing Zones/Economic Zones/Special Economic Zones

Both Sides finalized and agreed to sign the Memorandum of Understanding Regarding Cooperation in the fields of free zones/export processing zones/economic zones/special economic zones between the Ministry of Planning and Investment of Viet Nam and the Ministry of Economy of Turkey at the earliest possible.

viii. Action Plan between Turkish Standards Institution (TSE) and Directorate for Standards, Metrology and Quality (STAMEQ) of Viet Nam

Both Sides noted with satisfaction over the finalization of the Action Plan between Turkish Standards Institution (TSE) and Directorate for Standards, Metrology and Quality (STAMEQ) of Viet Nam during the Joint Committee meeting and agreed to sign the Action Plan at the earliest possible. In this regard, both Sides agreed to enhance cooperation on standardization and conformity assessment.

Accordingly, the two institutions will continue to support each other at international standardization organizations such as International Organization for Standardization (ISO) and International Electro Technical Commission (IEC).

II. FOREIGN AFFAIRS

Both Sides reviewed and noted with satisfaction the development in the bilateral relationship since the last Session of the Joint Committee.

Both Sides agreed to further increase exchange of delegations at all levels, particularly high-ranking delegations. In this light, both Sides agreed to continue to work closely through diplomatic channels to determine mutually convenient dates for high-ranking visits.

In this regard, the Vietnamese Side expressed its contentment over the visit of H.E. Mevlüt Çavuşoğlu, Minister of Foreign Affairs of Turkey on March 17-19, 2015 to Viet Nam.

The Turkish Side expressed its appreciation for the participation of H.E. Dinh La Thang, Minister of Transportation to the organization of "100th Anniversary Commemoration of the Gallipoli Wars" on April 23-24, 2015 in Turkey.

The Turkish Side expressed its satisfaction on the visit of H.E. Nguyen Thi Kim Tien, Minister of Health of Viet Nam to Turkey on May 11-14, 2015.

Given that 2018 will mark the 40th anniversary of the establishment of diplomatic relations between the two countries, both Sides agreed to envisage certain activities in cultural, economic and political spheres.

The Turkish Side proposed that both Sides could strive, to intensify the exchanges not only between their national authorities but also encourage their local administrations to establish sisterhood relations between cities of the two countries, such as between Ho Chi Minh and Istanbul, Nha Trang and Antalya, etc; in order to strengthen the basis for mutual bonds.

Both Sides renewed their commitments concerning Turkish-Vietnamese Friendship Organization and emphasized the importance of people-to-people contacts with a view to expanding the scope of multifaceted connections between Turkey and Viet Nam.

Both Sides expressed their earnest desire to see further development of their fruitful and cooperative relations in various areas, in particular with regard to bilateral understanding and reciprocal support at international fora.

On this occasion, the Turkish Side reaffirmed its reciprocal support for Viet Nam's candidacy for non-permanent membership of the United Nations Security Council for the term of 2020-2021.

In line with keeping up stated momentum, both Sides underlined their intention to hold exchange of views on regional and international issues of common interest through more frequent political consultations at various levels while promoting the interaction between the Interparliamentary Friendship Groups, to maintain their solidarity within

M.C.

R

In this regard, taking into consideration the expected entry into force of the EU – Viet Nam FTA and with reference to the Joint Declaration of the EU – Viet Nam FTA regarding the EU's Custom Union partners, the Turkish Side called for the official start of the FTA negotiations as soon as possible.

The Vietnamese Side stated that it will consider thoroughly this proposal and feedback to the Turkish Side at a convenient time.

ii. Market Economy Status and Trade Remedy Practices

Underlining its deep concern over the trade remedy measures imposed by Turkey, the Vietnamese Side reiterated its request to the Turkish Side to recognize the economy of Viet Nam as a full market economy.

The Turkish Side emphasized that trade remedies imposed by Turkey are in full conformity with WTO rules and legislation and also underlined that Turkey shall apply agreements of the WTO according to the related provisions of the Working Party's Report on the Accession of the Socialist Republic of Viet Nam.

iii. Sectoral Cooperation for Diversifying Trade

Both Sides agreed to further increase and diversify the composition of bilateral trade on a sustainable and balanced manner.

The Turkish Side expressed its interest to export fresh and dried fruit (especially dried apricots, raisins, dried figs, nuts, walnuts, pistachios, cherry, pomegranate, grape and plum), poultry, flour, olive oil, tobacco, motor vehicles, pharmaceuticals, iron and steel construction and accessories, food processing machines, textile machinery, electric machines and cables to Viet Nam.

The Vietnamese Side expressed its interest to export products such as fresh fruits (dragon fruit, mango, lychee, rambutan, lemon), coffee, pepper, cashew nuts, footwear, processed food, agricultural machines as well as industrial products, namely footwear, textile and garment, cigarette, food processing, agricultural engineering to Turkey.

iv. Turkish-Vietnamese Business Council

Considering the importance of effective functioning of private sector based platforms in promoting bilateral relations, both Sides expressed

M. A.

SAZ

their willingness to organize the second Joint Committee Meeting of the Turkish-Vietnamese Business Council in 2018 in İstanbul.

Both Sides highlighted the success of the Turkey-Viet Nam Business Roundtable Meeting co-organized by Foreign Economic Relations Board (DEIK) and the Viet Nam Chamber of Commerce and Industry (VCCI) with the participation of H.E. Minister Mehmet Müezzinoğlu. Both Sides also decided to follow up the results and fruitful outcomes of this business gathering and organize such events on the occasion of the next session of the Joint Committee Meeting.

v. Trade Promotion Activities

Both Sides underlined the importance of exchanging private sector delegations with a view to maximizing the existing trade potential between the two countries. Both Sides highlighted that organizing bilateral trade delegations with full support of their relevant Ministries would make an important contribution to furthering the growth of bilateral trade relations.

Both Sides highlighted the positive outcomes of trade promotion activities conducted recently, namely the “First Turkish Products Fair” on December 3-6, 2014 in Ho Chi Minh City, the participation of Turkish companies to the Food & Hotel Viet Nam Fair in Ho Chi Minh City on April 25-27, 2017, the hosting of “General Trade Mission and Business Forum” in Viet Nam by the Turkish Exporters Assembly on May 1-6, 2017.

In this respect, both Sides expressed their willingness to encourage more trade promotion activities in order to enhance the existing bilateral commercial ties, including but not limited to organizing and actively participating trade fairs, exhibitions and business forums.

The Vietnamese Side informed its plan to organize a trade delegation comprising of big companies to Turkey in November 2017. The Turkish Side stated their willingness to organize the “Second Turkish Products Fair” until the next session of the Joint Committee Meeting.

The Vietnamese Side encouraged the Turkish Side to organize trade delegation and participate in international exhibition fairs and events, particularly Vietnam Expo and Foodexpo, organized annually in Viet Nam. The Turkish Side expressed its willingness to encourage the Turkish companies to participate in these events.

U.T.

2

IV. ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION

i. Investments

Both Sides expressed their intention to promote direct investments and joint ventures of Vietnamese and Turkish companies in their respective countries by carrying out mutual activities aiming at increasing awareness among the business communities about the investment opportunities in both countries. The agencies appointed as focal points for joint investment promotion activities are:

- From the Vietnamese Side: the Foreign Investment Agency, Ministry of Planning and Investment,
- From the Turkish Side: Ministry of Economy and Prime Ministry Investment Support and Promotion Agency.

The Vietnamese Side encouraged the Turkish enterprises to invest in Viet Nam in the fields of automobile, shipbuilding, electronic, LPG, renewable energy, agricultural and food processing.

The Vietnamese Side expressed its willingness to develop investment to Turkey in the fields that Viet Nam has advantages. The Turkish Side invited Vietnamese companies to invest in Turkey especially in the fields of minerals, mechanical engineering, industrial engineering, agricultural engineering, chemicals and electrical equipment.

ii. Industry

Considering the importance of industrial cooperation, both Sides agreed to share knowledge and experience in the fields of technology, innovation, science and entrepreneurship, research and development incentives, innovation programs and supports.

Both Sides also agreed to exchange experts and organize reciprocal working visits, share information on entrepreneurship education and international conferences and economic seminars organized in the two countries, share knowledge between Technology Development Zones (TDZs) and universities of the two countries, cooperate in training consulting experts to support small and medium enterprises in the fields of industrial production, handicraft industry, especially in the textile and garment, footwear, agricultural processing sectors.

U.T.



Both Sides agreed to encourage their enterprises to cooperate with their counterparts in doing business, participating in industrial, handicraft fairs and exhibitions and increasing production.

The Turkish Side proposed to share information and expertise on Organized Industrial Zone and Industry Site implementations. To this end, the Turkish Side offered to coordinate visits of the Vietnamese Side to the Organized Industrial Zones and Industry Sites in Turkey.

iii. Science and Technology

Both Sides agreed to promote the cooperation in the fields of science and technology, particularly the cooperation between the Academy of Science and Technology (VAST) of Viet Nam and Scientific and Technological Research Council (TÜBİTAK) of Turkey, cooperation and exchange scientific delegations in the strengths of the two Sides, application of science and technology into reality.

In this regard, the Turkish Side handed over a draft Protocol on scientific and technological cooperation between TÜBİTAK and VAST in order to initiate a bilateral scientific and technological cooperation with Viet Nam.

Both Sides agreed to enhance cooperation on standardization, conformity assessment, metrology, and calibration.

The Scientific and Technological Research Council of Turkey - National Metrology Institute (TUBİTAK-UME) expressed its desire to cooperate with Viet Nam Metrology Institute (VMI) in the fields of metrology, calibration, measurement systems, and quality control in the following areas:

- Bilateral comparisons,
- Exchange of personnel,
- Development of metrological equipment/instruments,
- Joint research projects in metrology,
- Organization of joint meetings and conferences,
- Providing traceability.

The Turkish Side expressed the willingness of TUBİTAK-BİLGEM (Informatics and Information Security Research Center) to share their knowledge and expertise in the field of "Mine Detection Systems".

M.T.



iv. Energy

Both Sides agreed to develop and extend the scope of the cooperation in the field of energy.

The Turkish Side expressed its willingness to investigate cooperation possibilities on exploration of mineral resources and geothermal resources.

Both Sides agreed to encourage the oil and gas companies of the two countries to expand cooperation in the field of oil and gas exploration, production and to supply petroleum products and services in Viet Nam, Turkey and third countries.

The Turkish Side expressed its willingness to cooperate with Vietnamese companies concerning the realization and rehabilitation of hydroelectric power plants and transformer substations on turnkey basis, installation of power transmission lines and also the design consultancy services.

Both Sides emphasized the importance of sharing knowledge and experience for efficient and environment friendly usage of coal resources.

v. Agriculture and Livestock

Both Sides emphasized the importance of collaboration in the field of agriculture and decided to cooperate in the following areas:

- Sharing mutual technical experience and building cooperation between the agricultural producers organizations in both countries,
- Encouraging the participation of producers, producers' organizations and companies in international fairs to be organized in both countries,
- Trade of fisheries.

The Turkish Side suggested providing training programs for technicians and experts in the field of agriculture insurance as well as artificial insemination, bull, coach and goat sperm freezing techniques.

Underlining the existing bilateral trade potential of plant origin products, namely fresh and dried fruit and vegetables, between the two countries, both Sides expressed their willingness to support trade promotion

M.C.



activities in this field and to ease the inspection procedures in conformity with their internal food safety regulations.

In this regard, the Turkish Side expressed its expectation to benefit from a positive and prompt assessment for its application in order to rank Turkey among the list of countries approved for importing dried apricots, raisins, dried figs, nuts, walnuts, pistachios, cherry, pomegranate, grape and plum to Viet Nam, which was submitted to the Ministry of Agriculture and Rural Development of Viet Nam in October 2016.

Both Sides agreed to enhance technical and scientific cooperation in the fields of land improvement, irrigation systems, agricultural environment, animal breeding and rural development through the exchange of research materials and information, co-organization of training courses, seminars and conferences.

Both Sides agreed to explore cooperation possibilities in order to increase the trade volume of livestock and fishery products through the exchange of research and development projects, experts, technology, publication and documents.

vi. Transportation

Both Sides satisfactorily acknowledged the developments in the air transportation between the two countries and expressed their pleasure to witness the frequencies of passenger and cargo flights between the two countries keep increasing, allowing businessmen, investors and tourists from both Sides to travel conveniently.

Both Sides highlighted the opportunities for cooperation in the field of shipbuilding.

As the world's 3rd country in terms of orders for yacht construction, the Turkish Side expressed its readiness to cooperate on yacht construction.

The Turkish Side expressed its readiness to provide assistance for ship repair and technical services to the Vietnamese Side.

Both Sides announced their readiness to support cooperation in the following areas:

- Creation and implementation of modern technologies for shipbuilding, yacht construction and ship repair, including automation of a process-layout preparation,

U.T.

B

- Modernization/construction of docks in Turkey and in Viet Nam,
- Shipbuilding, yacht construction and ship repair trainings for the engineers and technical personnel.

vii. Forestry and Water

Both Sides agreed to share their knowledge and expertise in the fields of forestation techniques, range improvement, soil conservation and rehabilitation and fighting against desertification.

Both Sides expressed their intention to share their knowledge and expertise between their institutions and organizations for the protection, development and widening of the forests and improvement of conditions of the people living in forest regions.

The Turkish Side proposed to seek for bilateral scientific and technical cooperation, sharing knowledge and expertise, training opportunities in the fields as follows:

- Conservation and sustainable use of biodiversity,
- Sustainable forest management,
- Eco-tourism,
- Non-wood forest products,
- Preparation of river basin protection and management plans, flood and drought management plans,
- Monitoring and management of water quality and management of coastal waters,
- Impacts of climate change on water resources,
- Designing and operating water and waste water facilities,
- Sustainable water management, water and waste water treatment technologies.

viii. Environment and Urbanization

Both Sides noted the potentials and express their wish to enhance cooperation in trade of building material, exchange of information and experience of architectural practice, urban planning and urban development, social housing development etc.

Both Sides agreed to promote the cooperation in the areas of pollution control, technology changes regarding to municipal and industrial wastewater treatment and clean production as well as identification,

M.C.

13

monitoring and implementation treatment techniques of contaminated areas, organizing workshops, technical visits and training programs about rehabilitation of degraded areas as a result of mining activities.

Both Sides agreed to further exchange information and experience related to integrated-waste management, emerging technologies and projects for prevention of pollution from domestic hazards, industrial and agricultural sources, reclamation of abandoned mine areas, sewage sludge from municipal and industrial treatment plant.

Both Sides agreed to take necessary actions to develop cooperation between their related organizations and exchange of expertise in the fields of;

- Environment management,
- Upper-scaled spatial planning,
- Urban development policies for sustainable cities,
- Rural area planning,
- Urban renewal projects and risk management.

ix. Education

The Turkish Side informed about the activities of Turkiye Maarif Foundation which shall, along with the Ministry of National Education of Turkey, conduct the educational activities by opening schools and educational facilities on behalf of the Republic of Turkey. The Turkish Side asked the Vietnamese Side to provide necessary convenience for the recognition of the legal personality of Turkiye Maarif Foundation and to take all necessary steps.

The Vietnamese Side would forward the above mentioned information to the Ministry of Education and Training to consider in compliance with the existing laws and regulations of Viet Nam and would respond to the Turkish Side.

The Turkish Side informed that the use of the terms "Turk", "Turkey" or "Turkish School" and the Turkish symbols in any international educational facilities are prohibited by the decree law made by the Republic of Turkey.

Both Sides, taking into consideration their own budget conditions, agreed to undertake the exchange of information, experience, documents and experts in educational cooperation fields of mutual interest.

M-11

12

Both Sides agreed to encourage enhanced cooperation between universities of each country, including cooperation in language and culture training.

Both Sides shall provide each other of the contact details of staff in charge of coordinating between two Sides and push for the negotiation of related cooperation texts.

x. Culture and Tourism

Both Sides agreed that the 40th Anniversary of the establishment of the diplomatic relations between Turkey and Viet Nam should be celebrated in both countries through special cultural and social activities.

The Turkish Side reiterated its earnest desire toward marking 2018 as the “Year of Culture”, which had been previously proposed to the Vietnamese Side.

Both Sides decided to urge their competent authorities, Ministry of Culture, Sports and Tourism of the Socialist Republic of Viet Nam and Ministry of Culture and Tourism of the Republic of Turkey, to give impetus for the preparations in this domain in accordance with the available financial resources of each Side.

Both Sides agreed to cooperate in organizing familiarization trip for tour operators and media of Turkey to field-study and promote Viet Nam tourism destinations.

Both Sides agreed to support each other by hosting events in major festivals, tourism exhibitions in either countries to promote their bilateral tourism relations and grant scholarships in tourism management and marketing in accordance with the available resources of each Side.

Both Sides underlined the need to enhance cooperation and exchange of information regarding tourism management and marketing experiences. In this respect, both Sides agreed to cooperate on the following fields:

- Organizing mutual workshops and study visits for the personnel employed in travel sector, facilitating the share of experiences in tourism sector,
- Hosting travel writers, journalists, film crews, tour operators, airline representatives, intellectuals, opinion leaders etc. to increase tourism demand bilaterally,

MS

12

- Promoting exchange of cultural and tourism related data/documents as well as experts.

Both Sides also agreed to;

- Encourage protection and promotion of cultural heritage,
- Establish direct cooperation between their relevant institutions and agencies involved in protection and promotion of cultural heritage.

xi. Youth and Sports

Both Sides agreed to exchange experts and knowledge in the fields of youth and sports, and exchange of sports delegations regarding managing leaders and teams to participate in sports events in both countries.

xii. Health

Both Sides agreed to exchange information on pharmaceutical management experiences between the relevant authorities, especially in the fields of procedures and registration.

Both Sides agreed to explore cooperation possibilities in the fields of universal health coverage, establishment and maintenance of health facilities and other relevant areas of the health sector, in the form of exchanging visits by delegations, information, expertise and documents related to their legislations in the field of health.

The Turkish Side proposed the Vietnamese Side to cooperate in health sector, especially on the following areas:

- Health Information systems and integration,
- Health informatics standards,
- Central Appointment System,
- e-Health Application,
- Tele radiology,
- Personal health registration system and electronic health records.

xiii. Statistics

The General Statistics Office of Viet Nam (GSO) expressed its high appreciation for Turkey's technical assistance in 2016 and 2017 to

improve the capacity of Viet Nam Statistics in 3 fields, including Price Statistics, Industrial Statistics and Agricultural Statistics. The GSO would like to continue the bilateral cooperation with the Turkish Statistical Institute (TÜİK) in the coming years to enhance the capacity of the GSO in a number of subject-matter statistical fields.

Both Sides reached a consensus on the implementation of technical cooperation between the Turkish Statistical Institute (TÜİK) and the General Statistics Office of Viet Nam. Both Sides agreed that cooperation will be carried out within the framework of the "working programme" to be jointly prepared by the statistical offices in line with the requests of the General Statistics Office of Viet Nam. The bilateral cooperation activities will be implemented with the financial contribution of the Turkish Cooperation and Coordination Agency Directorate.

xiv. Labour and Social Affairs

Both Sides agreed to promote bilateral cooperation and negotiation of a Memorandum of Understanding on cooperation in the field of labor and social affairs.

Both Sides agreed to expand cooperation in the fields of technical and vocational education (TVET) through activities like organizing fact-finding visits, seminars for experience sharing and joint training between the TVET institutions of the two countries; building capacity for teachers and officials who work in the field of TVET.

xv. Security

Both Sides agreed to strengthen the exchange of delegations, information and knowledge to promote cooperation in the field of security and maintaining social order and safety.

Both Sides encouraged their relevant institutions to take measures to promote the effective implementation of the Agreement between the Government of the Socialist Republic of Viet Nam and the Government of the Republic of Turkey on cooperation in combating international terrorism, organized crime, trafficking of illicit drugs, psychotropic substances, their analogues, precursors and other types of crimes signed in 2007.

Both Sides agreed to enhance cooperation in preventing and combating transnational crimes such as terrorist, drug trafficking, etc; cooperation in

M. C.

15

security equipment supply, new technology transfer; cooperation in training and holding the seminars/workshops on crime prevention.

xvi. Information and Communications

The Vietnamese Side expressed its intention to further enhance bilateral cooperation in the field of information and communications between the two countries, especially on:

- Exchanging information, broadcasting news, documentaries about socio-economic development and cultural images of both countries to promote mutual understanding.
- Exchanging and receiving groups of journalists/ reporters and cameramen to visit each country, in order to directly report, record images, make documentaries about each other.
- Encouraging and facilitating for both countries' enterprises and business groups in the field of post and telecommunications to actively market study and seek for business opportunities and cooperation.

The Turkish Side noted these requests and welcomed to cooperate in the mentioned fields.

xvii. Visa Facilitation

Both Sides agreed to create the favorable conditions for issuing the visa for the citizens, tourists and businessmen of each country on the basis of reciprocity and in accordance with the existing laws and regulations of each country.

Both Sides expressed their willingness to convene second round of Consular Consultations Meeting between the Ministry of Foreign Affairs of Turkey and the Ministry of Foreign Affairs of Viet Nam.

ANNEX I

**List of Turkish Delegation to
The Seventh Session of Turkish–Vietnamese Joint Economic and
Trade Committee
Hanoi, 11-13 July, 2017**

1	Mr. Mehmet MÜEZZİNOĞLU	Minister of Labor and Social Security
2	Mr. Mustafa TUZCU	Deputy Director General for Agreements (Head of Technical Delegation)
3	Mr. Akif AYHAN	Ambassador of the Republic of Turkey in Hanoi
4	Mr. Oğuz CESUR	Vice President of Social Security Administration, Advisor to the Minister
5	Mr. Ahmet AKDAĞ	Vice President, Small and Medium Enterprises Development Organization (KOSGEB)
6	Mr. Umut Vatan AYDIN	Head of Department, Ministry of Foreign Affairs
7	Mr. Mehmet Hakan AKGÜN	Head of Department for Asia-Pacific Countries, Directorate General for Agreements
8	Mr. Oğuzhan BERBER	Head of Department, Directorate General for Free Zones, Overseas Investment and Services
9	Mr. Osman DEMIRGÜL	Turkish Maarif Foundation Head of Department
10	Mr. Mesut DURU	Head of Product Certification Group Department, Turkish Standards Institution (TSE)
11	Mr. Mehmet Görkem GÜRBÜZ	International Relations Director, Small and Medium Enterprises Development Organization (KOSGEB)
12	Mr. Ufuk Volkan ŞENTÜRK	Deputy Commercial Counsellor of the Embassy of Republic of Turkey in Hanoi
13	Ms. Serah KEKEÇ	Foreign Trade Expert, Directorate General for EU Affairs
14	Ms. Setenay İYİGÜN	Foreign Trade Expert, Directorate General for Agreements
15	Mr. Necati ABACIOĞLU	DEİK/Turkey-Vietnam Business Council

ANNEX II

**List of Vietnamese Delegation to
The Seventh Session of Turkish–Vietnamese Joint Economic and
Trade Committee
Hanoi, 11-13 July, 2017**

1.	H.E. Mr. Tran Tuan ANH	Minister of Industry and Trade
2.	Mr. Bui Dinh Vien	Deputy Director General, International Cooperation Department, Government Office
3.	Mr. Le Thai Hoa	Deputy Director General, in charge of South-West Asia and Africa Market Department, Ministry of Industry and Trade (MOIT)
4.	Mr. Dang Huy Cuong	Director General, General Directorate of Energy, MOIT
5.	Mr. Ngo Quang Trung	Director General, Agency for Regional Industry Development, MOIT.
6.	Mr. Bui Huy Son	Director General, Viet Nam Trade Promotion Agency, MOIT
7.	Mr. Phan Van Chinh	Director General, Foreign Trade Agency, MOIT
8.	Mr. Bach Van Mung	Director General, Viet Nam Competition Authority, MOIT
9.	Mr. Le Huu Phuc	Director General, International Cooperation Department, MOIT
10.	Mr. Phan Chi Dung	Director General, Light Industry Department, MOIT
11.	Mr. Luong Hoang Thai	Director General, Multilateral Trade Policy Department, MOIT
12.	Mr. Le Phu Cuong	Commercial Counselor of Viet Nam in Turkey
13.	Mr. Nguyen Trung Kien	Deputy Director General, South West Asian and Africa Markets Department, Ministry of Foreign Affairs
14.	Mr. Phung Bao Thach	Director General, International Cooperation Department, Ministry of Science and Technology
15.	Ms. Hoang Thi Kim Chi	Deputy Director General, General Statistics Office, Ministry of Planning and Investment

EK: FORM

(Vietnam pazarında karşılaşılan sorunlar)

Firmanın Unvanı	
Firmanın İletişim Bilgileri	
Adres	
Telefon Numarası	
Faks Numarası	
E-Posta Adresi	
Firmanın İlgili Personelinin İletişim Bilgileri	
Adı Soyadı	
Telefon Numarası	
E-Posta Adresi	
Yaşanan Sorunlara İlişkin Ayrıntılı Bilgiler ve Çözüm Önerileri	